

Conserving a Letter of Saint Ignatius of Loyola Preserved in Malta

A letter attributed to Saint Ignatius of Loyola was for centuries preserved at the Jesuits' Church in Valletta, that is since the second part of the 17th century. The contents of this reliquary, formerly venerated in the Chapel of the Saint in the transept of the Church, were sent to Malta by the Maltese Jesuit Bernardus Bonici (d. 15 May 1660). It contains a letter attributed to Saint Ignatius, and several supporting documents which act as its *authentica*. These seek to document the transmission of this letter. Given the veneration attributed to it as a relic of their founder, the letter was for centuries kept sealed in its frame reliquary. The letter was first published by Pio Pecchiai in his fundamental study "Il collegio dei gesuiti a Malta,"¹ on the establishment of the *Compagnia* in Malta. However, since he based his study on archival material preserved in Rome, and

* Nicholas Joseph Doublet obtained a Licentiate in Sacred Theology from the University of Malta, obtaining his Doctorate in Church History at the Pontifical Gregorian University, Rome, with a study on the Congregation of Extraordinary Ecclesiastical Affairs during the pontificate of Benedict XV (1914-1922). He also holds a *Diploma in Archivistics* from the Vatican School. He is a Senior lecturer at the University of Malta, and lectures in Church History at the Faculty of Theology, in Palaeography, Diplomatics and Archivistics in the Department of Library information and Archive Sciences. He is also the Diocesan Archivist of the Archdiocese of Malta. His main research interest is in Vatican diplomacy in the contemporary period. Fully committed to the promotion and conservation of Malta's cultural and religious heritage, he is currently the chairperson of The Jesuits' Church Foundation.

¹ Pio Pecchiai in his fundamental study "Il collegio dei gesuiti a Malta," *Archivio Storico di Malta* 9, no.2 (1938): 321-322, wherein, in Appendix V, there is document No. 9 which is Ignatius' letter as it appears as a transumpt in a notarial deed dated 16 August 1708. The archival reference provided is Fondo Gesuitico al Gesù di Roma, Collegia, Malta, ff. 92 et seq. For a study on the letter and its text see also, Vincent Borg, "Letter of Saint Ignatius of Loyola Concerning the Setting Up of a University at Messina and Other Documents Linked to this Letter," in *The Maltese Diocese During the Seventeenth Century* (Malta: 2015), 1165-1187. This exceptional

presumably had no access to the original letter sealed in Malta, the published text refers to a transumpt of the letter made by notary on 16 August 1708. To date, the accompanying documentation was neither transcribed, nor published.

Following a thorough conservation treatment to preserve this documentation, recently found to be in an advanced process of disintegration, the present study will seek to place the letter in its historical context while tracing its significance for the Jesuits who received it as a memento of their founder. It will also shed light on the seminal palaeographical study that the documentation contains, carried out by those who received it as a gift in the 17th century, in order to establish whether the letter was in fact in Ignatius' own handwriting. In doing so, we seek to document the lives of the Jesuits who contributed to its preservation and transmission. A final consideration will concern the cultic significance of such artefacts. The appendix includes images of the documents and the transcription of the whole corpus.

The Historical Context

The letter itself is related to the foundation of the Jesuits' College² in Messina. In December 1547, the jurats of Messina, together with the Viceroy Juan de Vega, presented a formal request to Pope Paul III asking that Ignatius send 14 of his companions to establish a college and other pious works in his kingdom. Notwithstanding the many requests for such apostolic works, Ignatius was receiving from various parts of Europe, the Messina project was readily taken up, since it fully resonated with his long-standing desire to establish a college at a strategic point in Europe that would enable the formation of young men to undertake missionary activity in the Islamic North African coast. In a brief history of the foundation of the colleges in the Sicilian Province, we read: "Il Collegio di Messina fu fondato nel 1548, per il cui sostentamento il Senato di Messina assegnò rendita sufficiente."³

Although the history of the foundation of the college in Messina, and the attempt at establishing a University administered by the Jesuits there, has long been documented and published, in works such as that of Paul F. Grendler,

work concentrates mostly on the foundation of the College of Messina. This present work simply seeks to add other details to it.

² ARSI, Sic. 203, *Sicula fundationis Collegiorum*, f.2r-5v.: By the mid-17th Century, the Jesuits had established 31 colleges or formation houses in the Sicilian province. The first colleges to be established were the ones in Messina (1548), Alcamo (1650).

³ ARSI, Sic. 203, f.3r: The note continues: "come si puo vedere nella parte presente nella nostra Istoria l. 8 nru.13."

The Jesuits and Italian Universities,⁴ the present work will seek to revisit the documentation compiled in the manuscript *Sicula Foundationis Collegii Messanae*⁵ in a chronological manner, read through the lens of the letter of Saint Ignatius found in Malta. Since what is presumably the original *bella copia* of this letter can be found within the said manuscript in Rome, a palaeographic consideration of both the external and the internal characteristics of the version of this letter found in the Maltese reliquary, allows one to reasonably propose that the Maltese example is the draft *or brutta copia* of Ignatius' letter. Both versions bear the title "Capitoli circa il collegio et università De Messina proposti per parte della Compagnia de Iesu."⁶

The first ten Jesuits arrived in Messina during the Lent of 1548, and by April 1548 started lectures in the Church of Saint Nicholas, and a grammar school in the Archbishop's Palace. On 16 November 1548, Paul III, through his bull *Copiosus in misericordia Dominus*, established a University in Messina entrusting it to the Jesuits. Following some jurisdictional disputes with the jurats, by 1549 the University was split into two sections, with Philosophy, Theology and Letters under the direction of the Jesuits, while Medicine, Canon and Civil Law were entrusted to the senate who appointed the Rector. The *Primum ac Prototypum Collegium* and the *Universitas Studiorum* of Messina were thus established.

The letter contained in the reliquary is undated, but since in its title it refers to both the College and the University, it must be dated to c.1550, following the unilateral promulgation of the University Statutes by the Messina Senate on 11 June 1550. This went hand in hand with the dispute over the financial compensation due to the Jesuits for their teaching at the newly established university, fixed by the senate at 1500 scudi for 15 Jesuit teachers for both the university and the school. These decisions greatly disappointed Ignatius and Nadal,⁷ for after they had given up the Jesuits' full control of the University as decreed by the original bull, the city was now turning back on its word to

⁴ Paul F. Grendler, *The Jesuits and Italian Universities 1548–1773* (Washington, The Catholic University of America Press, 2017).

⁵ ARSI, Sic. 197/i, *Sicula Fund. Colleg. V Messan.*

⁶ ARSI, Sic. 197/i, *Sicula Fund. Colleg. V Messan.*, fasc. XVIII, f. 138r-v, Capitoli circa il collegio et università De Messina proposti per parte della Compagnia de Iesu (*Bella copia*).

⁷ Jérôme Nadal (1507 – 1580) was a Spanish Jesuit priest of the first generation of companions of St Ignatius of Loyola. A very close collaborator of St Ignatius of Loyola, the founder of the Society of Jesus, who entrusted to him the mission to visit the various Jesuit communities of Europe then established, the first draft of the Constitutions. Shortly before his death, Ignatius asked Nadal to oversee a project of producing engravings to illustrate the *Spiritual exercises*. See Markus Friedrich, *The Jesuits. A History* (Princeton-Oxford: Princeton University Press, 2023).

provide the 2000 scudi which they desperately needed, not only as payment for their teaching, but also to support all the Jesuit mission in the city.⁸

The Transmission of the Letter

The corpus of papers in the reliquary seeks to act as an *authentica* of the letter attributed to Saint Ignatius. It does so namely by documenting the transmission of the letter from the moment it was discovered by Padre Filippus Chambeius (Sansborius) at the church of the College of Santo Filippo and Santo Jacopo⁹ in Palermo sometime before 1618,¹⁰ to its gifting by the Jesuits, Paolo Pellizzeri and Nicolaus Bersetto, to Bernardino Bonici and its arrival in Malta. By establishing its transmission, Bonici seeks to support his claim that this was indeed an authentic letter of Saint Ignatius. He also attempted a palaeographic study of the script, to further strengthen his claim. Indeed, he states:

Per quella lettera che hoggi tiene, venera e mostra il Colleggio di Messina, credo che nissuno possa dubitare e che ogn' un tenga per certo esser stata scritta e firmata del Nostro Santo Padre Ignatio e perciò viene da tutti pertale tenuta, e riverita. Di quest' altra, che io mando, dico che mentre è indirizzata al Padre Paolo Pellizzeri non possiamo prudentemente congetturar altro se non che per assicurarsi dell' [...] dell'avviso della concessione di quel che si dimandava si mandano le lettere radoppiate vedendosi massime la somiglianza de caratteri, e delle sottoscrizioni etc.

E quando pur' altro non fusse stimo che d'ambidue lo sottoscrizioni del Nostro Santo Padre non sene possa dubitare.¹¹

The accompanying documentation claims that the letter attributed to Ignatius was found by Padre Filippus Chambeius himself by chance among the collection of papers left by Padre Paulus Achilles Seledas. Chambeius attributed the find to a divine intervention, because it seems that these heaps of papers had been destined by someone to be reutilized in forming the flooring of the Paschal

⁸ Grendler, *The Jesuits and Italian Universities 1548–1773*, 59.

⁹ ARSI, Sic. 203, f.2r.: *Il Collegio di Palermo si fondo nel 1549. Promosse questa fondazione Don Leonora moglie di Giovan di Vega allora vicere di Sicilia, alla quale concorsero il Senato di Palermo, Don Ludovico Sancio oviondo di Spagna, e Regnate di questo Regno, e Giovanni Platamone signor di famiglia principale, il quale hebbe il titolo di fondatore. Carlo V poi diede al Collegio di Palermo la Badia di Santa Maria della Grotta. Similmente Don Antonio di Bologna chiaro non meno per sangue, che per lettere, e pietà Christiana, e D. Francesca Perollo, e Lurchese Marchesa di Lucca venendo a morte lasciarono al detto Collegio le loro facolta bastanti a fondare duoi boni Collegi, et ultimamente il P. Pietro Salerno gli ha dato cento mila scudi.*

¹⁰ Cathedral Museum Mdina (CM), *Letter of Saint Ignatius*, p.8.

¹¹ *Ibid.*, p.4.

Sepulchre in the church of the College of Santo Filippo and Santo Jacopo, in some kind, one can suppose, of papier-mache structure. Having attributed the letter to Saint Ignatius himself, Chambeius chose to gift it on 5 February 1618, the feast day of Saint Agatha, patron saint of Catania, to the College in Messina, to which the letter referred. The one drawing up the declaration recording the transmission of the letter notes that Chambeius had been rector of the College in Messina. The letter remained there until Paolo Pellizzeri and Nicolaus Bersetto, the Provincial of Sicily, then also procurator of the college of Messina, gifted it to the Maltese Jesuit Bernardinus Bonici who in turn sent it to the Maltese College of the Society of Jesus in Valletta,¹² as noted in a letter signed by him dated “Palermo a 3 di Febraro 1657”¹³ and included in the corpus. The documentation notes that the one sent to Malta is an exact copy of the one preserved in Messina:

Idem Pater Bernardinus Bonicius
dono dedit
Collegio Melitensi Societatis Iesu
omnino consimilem ei, quae in Messinensi Collegio asservatur.¹⁴

In a letter dated “Palermo 1651,”¹⁵ Bonici not only documents how the letter arrived in his hands, but also presents arguments to claim that it was truly an autographed letter of Saint Ignatius. He explained that, although the letter he received bore the title “Copia d’una lettera del Nostro Beato Padre Ignatio scritta alla Città e Senato di Messina,” he had sound reasons to claim that this was not simply a copy of the original then held in Messina, but:

lettera mandata e scritta forse anche di pugno del Nostro Santo Padre e non solamente sottoscritta da lui, dico forse anche scritta di pugno etc., perche se bene noi non possiamo haver evidenza d’esser stata da lui stesso scritta e perciò posi il forse.

He supports his case through four arguments, namely:

1. Palaeographic analysis: The characters, that is the script does not seem different to that of the underlying signature;
2. Diplomatic analysis: the form of both letters, the one venerated in the Sacristy at Messina and the one he was gifted, are a copy one of the other for not only do the words used match even the same style of characters

¹² CM, *Letter of Saint Ignatius*, p.8.

¹³ Ibid., p.2.

¹⁴ Ibid., p.8. The same Father Bernardinus Bonicius has gifted to the Maltese College of the Society of Jesus an entirely exact copy to that which is preserved in the College of Messina.

¹⁵ Ibid., p.2.

are used in both the main text and the signatures “*in maniera tale, che facilmente si potrebbe prendera cambio l’una per l’altra*”;

3. The note placed under the document does not claim that the letter is a copy, but simply states: “Epistolario hanc Beato Padre Nostri Ignatii dono”;
4. Historical reasons: Bonici argues that given the importance of the content of the letter and the significance of its original addressees, Ignatius would have wanted to send a letter in his own hands, and to send two copies for greater security, given the seriousness of the matter the letter dealt with.¹⁶

Jesuits Mentioned in the Corpus

At least five Jesuits are mentioned in the corpus accompanying the letter attributed to Ignatius, these being Achille Paulus (d. Palermo, 7 Maii 1586),¹⁷ Chablaeus Philip (d. Friburgi Helv. 17. VII. 1621),¹⁸ P. Berzettus Nicolaus (d. Romae 28 mart 1644),¹⁹ Pellizarus Paulus (d. Messanae 7 Apr 1648),²⁰ Bonicus Bernardinus (d. Panormi 15 Maii 1660).²¹

Since on most of these Jesuit priests very little, if any, has been published, it is opportune at this moment to record some details of the lives of Achille, Berzettus and Bonici, in chronological order. On Chablaeus and Pellizaro, no further details other than their chronological and topical date of death have as yet been discovered.

The letter attributed to Saint Ignatius was found among the papers of Paolo Achille.²² Born in Parma, he was won over to the Society of Jesus by the first companions of Ignatius, Pietro Fabre e Giacomo Lainez, and was received into the *Compagnia* in 1539. Since he was already a priest, in 1543 he was sent by Ignatius to assist the companions as a superior in Paris. In 1549, he was then sent to Sicily as the superior of the brothers sent there, as well as to teach philosophy. For twenty-three years he served as the rector of the newly founded college in Palermo and served the society twice as its vice-provincial in Sicily. At the time

¹⁶ Ibid., p.1.

¹⁷ ARSI, (Hist. Soc. 42, 73r.) Vitae 60 (140-141v)? Vitae 149, ff.94-101.

¹⁸ ARSI, Hist. Soc. 43, 185v.

¹⁹ ARSI, HS47 52v Rom (Vitae 167, ff 31-32v.)

²⁰ ARSI, HS 47 59v.

²¹ ARSI, HS48 20r Sic (Vitae 60, ff 83-87) (Gesuiti Maltesi Vitae 138, ff 21v-22) (Vitae 103 e 104, (piu P. Domenico Brunacci figlio del Re di Marocco e Fessa – su P. Bonici (Vitae 103, ff. 19-21) (Vitae 104, ff.225-227).

²² ARSI, Sicula, Necrologio I, 1540-1695, v. 189, ff. 65r-v.

of his death in 1586, he was acclaimed by all for his saintly virtues, so much so that a provincial council held in 1607 requested the General to ask Pope Paul V (1605-1621) to declare him Blessed.²³

Nicolaus Berzettus, together with Paolo Pellizeri, is recorded as one of the two Jesuits from whom Bonici received the letter of Ignatius. Berzettus died in Rome on 28 March 1644.²⁴ The two folios describing his life emphasize his frugal lifestyle and his commitment to missionary work in the countryside. He conceded nothing to himself, not even allowing himself to visit sanctuaries close to the places where he was carrying out a mission.²⁵ Bonici notes him as the provincial of Sicily. Even given his office, when travelling to houses belonging to the Society, he chose to live like the novices. The entry in the *neкроlogio* itself simply limits itself to a hagiographic picture of him, typical of the genre.

It is to the Maltese Jesuit Bernardo Bonici²⁶ that we owe the donation of the letter to the Jesuits Church in Malta. Born in Vittoriosa, son of Lorenzo, he joined the Society at the age of 20 on 24th August 1603. He seemed to have been a significant scholar as he is listed as a teacher of philosophy, scholastic theology and mathematics at the College in Palermo. He also served in roles of authority, including as the vice rector of the College in Palermo, and as the superior of the College in Messina, representing the province of Sicily in the eighth general congregation of the Society in 1655. He is praised for his devotion to the Blessed Virgin Mary, for his work as a confessor to his penitents, particularly to widows.

²³ Ibid. "Fece vedere la citta di Palermo dopo la morte, che segui alle 7 di maggio dell'anno 15... (empty space) il concorso che haveva havuto il servo di Dio in vita, per il numerooso concorso all'esequie, e per altre dimostrazioni, che non si fanno se non hai santi: e in conformita mostro la Compagnia di tutta la Provincia di Sicilia, il medesimo sentimento, mentre con i voti di una Congregatione Provinciale fatta l'anno 1607 dimando al R.P.N. Generale che procurasse dalla Santita di Nostro Signore il titolo di Beato per il P. Paolo Achille. Questi sacerdote ricevuto nella Compagnia dal S. P. Ignatio l'anno 1539 e da Lui mandato in Sicilia l'anno 1549. Orno in tal modo quella Provincia dal raro esempio che diede di persona publica e privata che pote ben dirsi maestro di virtu heroiche e norma dei superiori della Compagnia." Other details of his life are recorded in Arsi, Vitae 60, f. 140r.-141v. Memoria et Breve notitia di alcuni Padri e Fratelli della Compagnia di Gesu nella provincia di Sicilia illustri per virtu e fama di santita."

²⁴ ARSI, Vitae 167, ff 31-32v.

²⁵ Ibid. "Viaggiando non volse manco per qualsivoglia pretesto uscire di strada, o vero allungare camino anco per cose molte oneste, passo piu volte dalla Madonna di Frontiunvola andando a Perugia non arrivo mai a Scisi con tutto ad ne fussi pregato, andando o tornando da Fiorenza al Borgo San Sepolcro tre volte, non volse arrivare alla Dennia ne ad altri luoghi di devozione veri vicini. Così fece in Sicilia e così in Regno..."

²⁶ On P. Bonicus Bernardinus Panormi 15 Maii 1660 HS48 20r, ARSI, Sic, Vitae 60, ff 83-87; Gesuiti Maltesi Vitae 138, ff 21v.-22; Vitae 103, ff. 19-21; Vitae 104, ff.225-227.

He died in the *Casa Professa* in Palermo on 15 May 1660.²⁷ He is recorded with praise by Gian Francesco Abela in his monumental work *Malta Illustrata*.²⁸

Its Cultic Significance

Beyond the spiritual significance tied to the four-hundred year old veneration of this document, a relic of Saint Ignatius of Loyola, its importance lies in its embodiment of an ideal of a Christian civilisation that sees in academic formation a necessary tool for evangelization. The Jesuits in Malta received this gift from their brothers in the Sicilian province and placed it at the very heart of the Church of their *Collegium Melitense* in Valletta,²⁹ as they too continued their mission of academic formation, a mission now carried on by the University of Malta.

The importance of the letter has always been acknowledged. It is indeed included among the corpus of documents quoted and transcribed in the fundamental work documenting the establishment of the Society of Jesus in

²⁷ Arsi, Sicula, Necrologio I, 1540-1695, v. 189, f. 322: "Pentitentes suos opportunis consiliis ad perfectionis studium sedulò promovit, exteros innocentiae vitae, quam multis instructus virtutis, et miraculis clavus clauset magno omnium dolore in Domo Professorum Panormitana quarto idus Maii anno 1660, aetatis verò suae 77, Societatis 57, ab emissa professione quattuor Votorum 39."

²⁸ ARSI, Sicula, Necrologio I, 1540-1695, v. 189, f. 322: "De eo praeclarum texuit elogium Ioannes Franciscus Abela in sua Malta illustrata Lib. 4 nott:4. Abbas Rocchus Pirri Sicilia Sacra thom: 2 nott: 7 Ecclesiae Melivetanis, et P. Silvius Tornamira Lib. Vocat della Vergine conclus. Dell'opera pag:325 et lib. Prodigii dell'Eucharestia cap. 10 pag. 225."

"In comitis Provincialibus celebratis Messanae anno 1687 expostulatum fuit ab antiquis, et gravioribus Provinciae Patribus coli in posterum (et gratia à novo generali eligendo impetranda) memoria P. Bernardini quolibet anno cum aliis Societatis viris illustribus in publica mensa sequenti elogio."

²⁹ The foundation of the Maltese college can be summarized as follows: *Il Collegio di Malta fu fondato nel 1588 da Tomaso Gargallo Vescovo di Malta, il quale chiamò i Nostri da Sicilia, e con facoltà avutene da Gregorio XIII attribui al detto Colleggio scudi ducento annuali della mensa vescovile, et altri ducento cinquanta scudi pure annuali da dedusi secondo certa rata di Beneficii Ecclesiastici di quell'Isola*. See also, ACM, *Acta Collegii Melitensis, Historia Erectionis Collegii Melitensis*; Stanley Fiorini, "The Collegium Melitense and the Universitas Studiorum to 1798," in *Yesterday's Schools: Readings in Maltese Educational History*, ed. R. G. Sultana (Malta: Xirocco Publishing, 2017), 31-58; Carmel Cassar, "The Collegium Melitense: A Frontier Mission in the Interface Between the Christian and Muslim Worlds," *Al-Qantara* (Madrid) 36, no.2 (2015): 443-62. On the Jesuits Church: Gian Francesco Ciantar, *Malta Illustrata ovvero descrizione di Malta isola del mare siciliano e adriatico con le sue antichità, ed altre notizie* (Malta: Stamperia del palazzo, 1772), Lib.1, 47-50; Achille Ferris, *Descrizione storica delle chiese di Malta e Gozo* (Malta: 1866).

Malta published by Pio Pecchiai in 1938,³⁰ who quotes a transumpt recorded in a notarial deed published in Malta and dated 16 August 1708. In their continual litigation with the local clergy over the prospective founding of the Seminary, the simple benefices entrusted to the College, as well as a tax on the benefices enjoyed by the local clergy that had not died out, notwithstanding various provisions and Roman decisions, the Jesuits in Malta presented the letter as proof that it had always been the rationale of the Society that the local had to provide funding for the College. Indeed such had clearly been the example set by Saint Ignatius himself in the “Capitoli” for the founding of the College in Messina which the letter reports. The letter therefore becomes legal evidence for economic purposes.³¹ For this reason an attestation is obtained from the P. Giovanni Bellusi, rector of the College in Messina, that the letter in Malta conformed in everything to the original found in Messina. He declares:

Io infrascritto fo fede indubitata che essendosi riscontrata la sudetta lettera del Santo Padre, si è fedelmente trovata essere in tutto conforme all'originale che abbiamo in questo nostro Collegio. In fede di che ho fatto la presente attestazione oggi il 12 di Luglio 1708, in Messina etc.

P. Giovanni Bellusi Rettore del Collegio de' Studii di Messina della Compagnia di Gesu etc.

Sequitur extractio authentica notarii ex proprio originali et legalitas etc.³²

A “ricognizione” of the contents of the reliquary must have been carried out between 1885-1889, because the frame bears the seal of Bishop Antonio Maria Buhagiar.³³ In recent history, the sealed reliquary was first opened by the established historian, Mgr Vincent Borg, who in his role as the President of the

³⁰ Pecchiai, “Il collegio dei gesuiti a Malta,” includes the letter in Appendix V, No. 9, which is Ignatius' letter as it appears as a transumpt in a notarial deed published in Malta and dated 16 August 1708. The archival reference provided is Fondo Gesuitico al Gesù di Roma, Collegia, Malta, ff. 92 et seq.

³¹ Ibid., 130. In appendix he quotes the following as an introduction to the transcript of the letter: “Documento sull'origine del Collegio di Messina prodotto dal Collegio di Malta per dimostrare la rendita occorrente per il mantenimento di simili istituti fin dal tempo di S. Ignazio. Epistula S. Ignatii fundatoris Societatis Iesu circa fundationem Collegii Messanensis. Iesus etc. Die 16 Augusti primae Indictionis 1708. Praesens coram nobis etc. Rev Pater sebastianus Marcopoli Societatis mihi notario cognitus sponte etc. Exhibuit et praesentavit mihi infrascripto notario infrascriptam copiam illius litterae originalis Sancti Patris Ignatii subscriptam in fidem dictae litterae manu propria Rev. P. Ioannis Belluso Rectoris Vener. Collegii huius urbis esiusdem Societatis Iesu tenoris sequentis, videlicet.”

³² Ibid., 321-322.

³³ Antonio Maria Buhagiar OFM Cap, born Spiridion Salvatore Constantino Buhagiar or Buhadgiar (19 November 1846 – 10 August 1891) served for a brief period as Apostolic

Capitular Commission of the Cathedral Museum, obtained the permission from the Ecclesiastical authorities, to take this reliquary to the museum in Mdina for exhibition and research purposes.³⁴ In these last months, these documents have now been meticulously restored at the Diocesan Archive Conservation laboratory, to ensure their conservation for future generations.

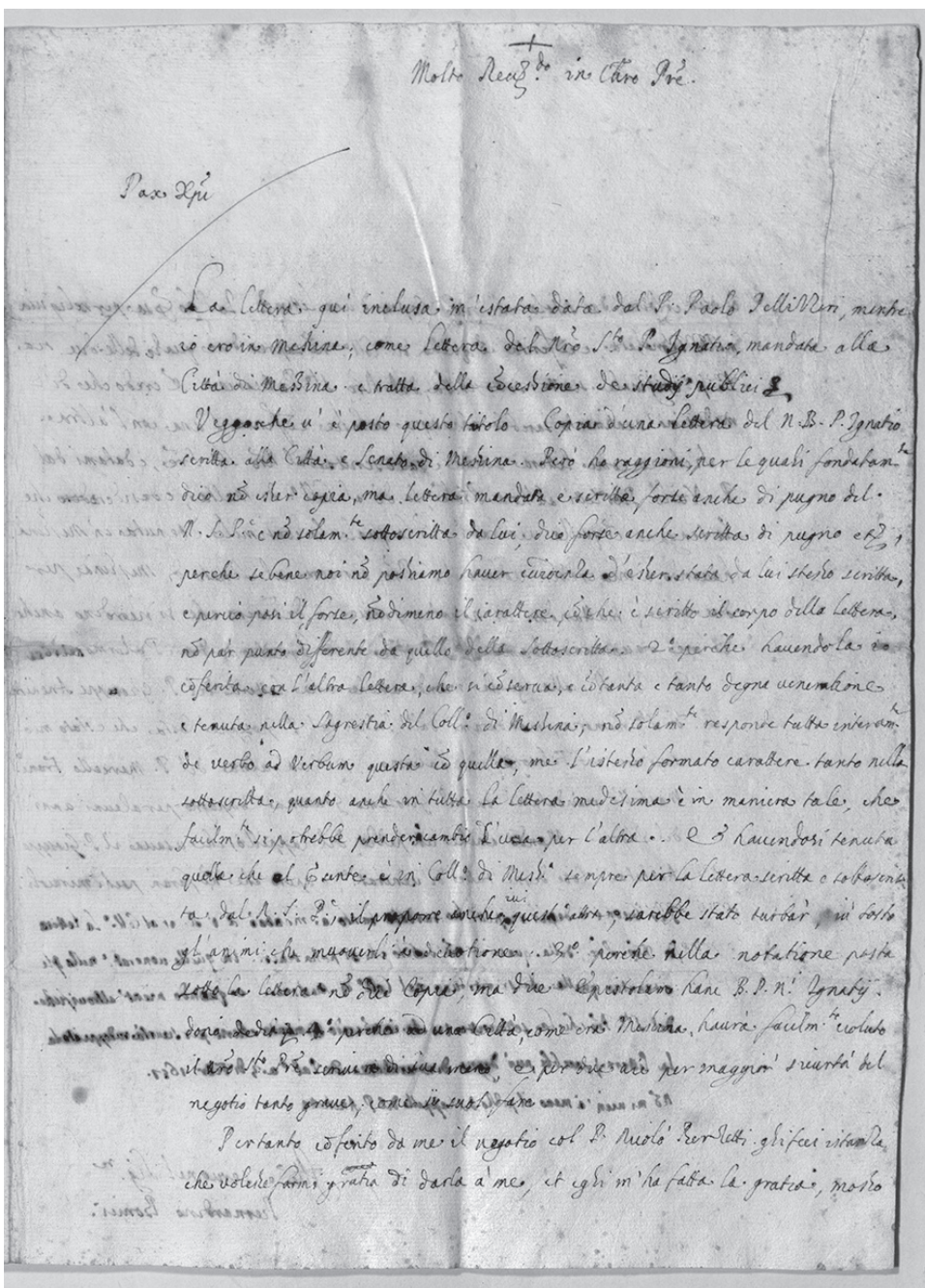
Independently of whether the letter attributed to Saint Ignatius is in his own handwriting or not, or if it is simply a draft prepared by a secretary or assistant, and signed by Ignatius, its significance lies in what it meant, not simply to those destined to receive their superior's instructions at a significant juncture in the history of the Society of Jesus and commitment to education, but also to all those for whom it later acquired the significance of a relic tied to the founder of the Society to whose mission they were dedicating their life. As any such document, these few papers open up a window on the life not only of Ignatius and his pragmatism in setting the foundations of the Society on a secure basis, but also on the work and devotions of these priests who faithfully transmitted this letter, and enshrined close to the altar dedicated to their founder in Valletta. Even if for centuries its contents remained largely unknown, it remained there as an object of cultic devotion, a kind of presence of Ignatius and his commitment to education at the heart of Malta's most significant formative establishment, a college that was destined to become a university.

Administrator of the Archdiocese of Malta between 1885-89. Catholic Hierarchy: <https://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bbuhad.html> (accessed, 12th June 2024).

³⁴ AAM, *Suppliche*, 1994, v. 438, fasc. 199A; *Suppliche*, 1995, v. 443, fasc. 327.

Appendix 1

Trascript of the corpus



original page number: 1

+ (invocatio simbolica)

Molto Reverendo in Christo Padre

Pax Christi

La lettera qui inclusa mi estate data dal Padre Paolo Pellizzeri, mentre io ero in Messina, come Lettera del Nostro Santo Padre Ignatio mandata alla Città di Messina e tratta della concessione de studii publici.

Veggosche si è posto questo titolo [,] Copia d'una lettera del Nostro Beato Padre Ignatio

scritta alla Città e Senato di Messina. Però ho ragioni, per le quali fondamentalmente

dico non esser copia, ma lettera mandata e scritta forse anche di pugno del Nostro Santo Padre e non solamente sottoscritta da lui, dico forse anche scritta di pugno etc.,

perche se bene noi non possiamo haver evidenza d'esser stata da lui stesso scritta, e perciò posi il forse non dimeno il carattere, con che è scritto il corpo della lettera,

non par punto differente da quello della sottoscritta. 2° perche havendola io conferita con l'altra lettera, che si conserva, e contanta e tanto degna veneratione e tenuta nella Sagrestia del Colleggio di Messina; non solamente risponde tutta interamente

de verbo ad verbum questa con quella, me l'istesso formato carattere tanto nella sottoscritta, quanto anche in tutta La Lettera medesima è in maniera tale, che facilmente si potrebbe prendere cambio l'una per l'altra. Et havendosi tenuta quella che al presente è in Colleggio di Messina sempre per La Lettera scritta e sottoscrit-

ta dal Nostro Santo Padre, il propone anche ivi quest' altra, sarebbe stato turbar, più sotto

gl' animi che muoverli à devotione. 3° perche nella notatione posta sotto la lettera non dice copia, ma dice Epistolario hanc Beato Padre Nostri Ignatii

dono [dec[hiara]z[ion]e]. 4° perche ad una Città, come era Messina, havrà facilmente voluto

il Nostro Santo Padre scrive[r]ne di sua mano, e per due [cop[aie]] per maggior' sicurtà del

negotio tanto grave; come si suol fare.

Pertanto conferito da me il negotio col Padre Nicolò Berzetti gli fai istanza che volesse farmi gratia di darla à me, et egli inha fatta la gratia, mosso

original page number: 2

à mio credere dal titolo che due Copia d'una Lettera. Io l'ho presa per reliquia molto segnalata, e conferita con quella del Collegio. Non saprei dire quale delle due sia

la parte originale scritta e sottoscritta dal Nostro Santo Patriarca. E credo che del

medesimo sentimento sarebbe chiunque volerle conferire l'una con l'altra.

Si che io come lettera scritta e sottoscritta dal Nostro Santo Padre, e datami dal Padre Nicolò Berzetti all' hora [Pro[cura]t[or]e] la dò al Collegio, e desidero che

la tengano ed quella venerati, io la quale la consimile ritenuta in Messina havendo à mio credere voluto il Santo Padre scrivere al Senato di Messina per due vie; trattandosi di negotio grave e desidero che si ricordino anche di me raccomandandomi al Santo Padre Nostro Ignatio. Da Palermo nel 1651. Di Vostra Reverendissima alla quale mando anche una lettera del Padre Giuseppe Ancheta

di Santa memoria, mandatami dall' Indie dal Padre Giuseppe Costa che è stato mio

scuolare in Filosofia in Palermo. Et un' altra dal Padre Marcello Francesco Mastrilli mandatami dal Padre Girolamo Gravina Compagno per alcuni anni del Padre. Mando anche un pezzo del Cappello, che usava il Padre Giuseppe Ancheta. Cose degne tutte di venerazione, e spero che non faran' pochi miracoli.

Per buoni e degni rispetti ho tardato tanto à mandar a Vostra Reverendissima et al Collegio la lettera di Nostro Padre, della quale io non dubito che si possa tenere in quella veneratione nella quale e tenuta quella che si ritrova nel Collegio di Messina e quando nient' altro vi fusse del Santo Padre che la sottoscritta (non che io non credo timendo chersi per sicurtà raddoppiarla la lettera) sarebbe pur' degna di veneratione. Da Palermo a 3 di Febraro 1657.

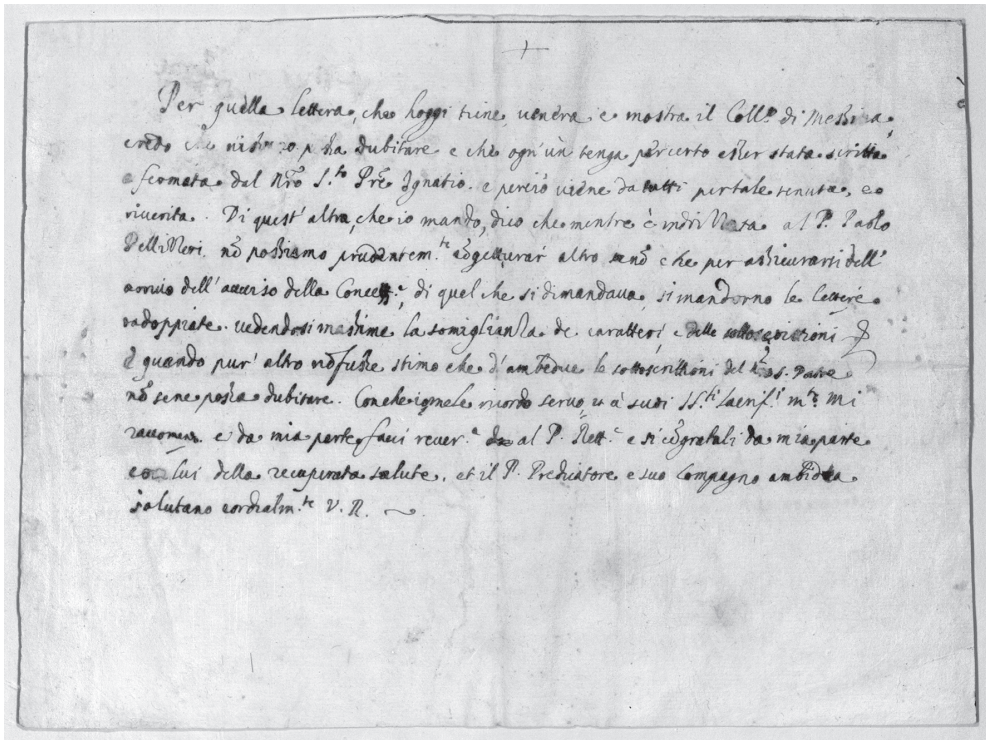
Non mi vien à mano il pezzo del Cappello del Padre Anchetta.

Fratello e servo nel Signore

Bernardino Bonici

La suma grā y amor eterno dex n.s. sea siem-
 pre en mi favor y ayuda. receivi vñ letra de vñ
 y alegría en ella en el 6^{to} mo. de la unijē don
 Francisco. pero que summa sea vñ mñs. ^{conduca o tñ}
 O zome mucho q. ^{"sea poca"} ~~la suma mas~~ ^{la suma mas} lo divino & lo humano, ^{sea poca}
 buena parte de vñ salud no me feris y ca-
 da semana volvere de entenderlos, por vñ letra
 o del rector de este collegio. yo estoy mejorado mu-
 cho de vñ letra. sea el servido a la salud y que-
 riera dispuesto de todos. ame. en vñs. ordines
 mucho me enamorado. de Roma 5 de oct 1554

original page number: 3
 (Spanish) not transcribed



original page number: 4

Per quella lettera che hoggi tiene, venera e mostra il Colleggio di Messina, credo che nissuno possa dubitare e che ogn' un tenga per certo esser stata scritta e fermata del Nostro Santo Padre Ignatio e perciò viene da tutti pertale tenuta, e riverita. Di quest' altra, che io mando, dico che mentre è indirizzata al Padre Paolo

Pellizzeri non possiamo prudentemente congetturar altro se non che per assicurarsi

dell'avviso della concessione di quel che si dimandava si mandarno le lettere radoppiate vedendosi massime la somiglianza de caratteri, e delle sottoscrizioni etc.

E quando pur' altro non fosse stimo che d'ambidue lo sottoscrizioni del Nostro Sante Padre

non sene possa dubitare. Conche io mele ricordo servo et à suoi Santissimi Sacrifici molto mi

raccomando e da mia parte feci reverenzia al Padre Rettore e si congratati da mia parte

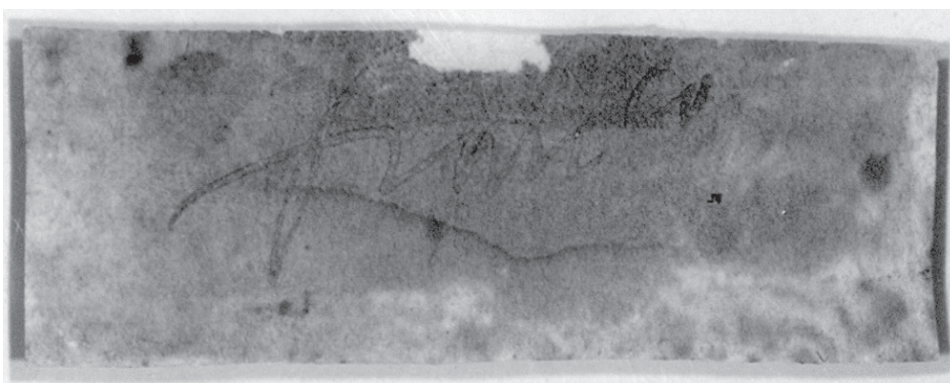
con lui della recuperata salute, et il Padre Predicatore e suo Compagno ambi due salutano cordialmente Vostra Reverenza.



original page number: 5
Decorative fragment



original page number: 6
Illegible fragment



original page number: 7
Francesco

Anno 1616 Feb. 5 in V. Aque Sac. gratiam
 et annuos Sonores Epistolam Sancti S. S. Ignatii
 Collegio Melitensi dono dedit P. Felippus C. D. M. D. C.
 eibi rector pegerat quam ante annu quadrage
 mo sine dicitur eodem a se restatur inventam in
 glumias P. Pauli Ac. S. S. sedas remore cogestas;
 acq. ad compungenda Basedab. Sepulchri Tabulara
 in templo S. Philippi, et Jacobi Collegij, bene temporis,
 Panormitani destinatas Cam ad Sane decem
 aservatam. Suis Collegij esse voluit tanquam S. S.
 Graeculum, et Voluntatis in Sane Crifem Monimetal

Epistolam hanc S. P. A. Ignatii
 à P. Antonio Bertello Profr. S. S. S.
 datam P. Leonardo Bonisio
 fuit hanc, fuit, ipse Remendans Bonisius.

Idem P. Bernardinus Bonisius bono
 dedit Coll. Melitensi Societatis S. S.
 omnino Edmille ei, quae in M. S. Coll. S. S.

original page number: 8.1

Anno 1618 Februarii 5 in Divae Agathae gratiam et annuos honores. Epistolam hanc Beati Patris Nostri Ignatii Collegio Messanensi dono dedit Pater Filippus Chambeius cui rector praeerat; quam ante annum quadragesimum non sine divino consilio a se testatur inventam inter plurimas Patris Paulli Achillis Seledas temere congestas; atque ad compingenda Paschalis Sepulchri tabulata in templo Sanctorum Filippi et Iacobi Collegii, tunc temporis, Panormitani destinatas; Eam ad hanc diem asservatam. Huius Collegii esse voluit tamquam Beati Patris oraculum, et voluntatis in hanc Urbem monumentum.	In the year 1618, the 5th February, on the feast day and during the annual honours to Saint Agatha. Padre Filippus Chambeius has gifted this letter of our Father Blessed Ignatius to the College of Messina, to which he used to be the Rector; which [letter], before the fortieth year, not without divine intervention, he declared that it had been found by chance by himself among the very many heaps / collections of Padre Paulus Achilles Seledas; and that [these heaps] had been destined for forming together the flooring of the Paschal Sepulchre in the church of the College of Santo Filippo and Santo Jacopo, at that time, at Palermo;³⁶ [and that] up till this very day, it [this letter] is preserved. He wished that it be just like a divine announcement of the saintly father of this College, and a monument of his desire in this City.
---	--

³⁶ ARSI, Sic. 203, f.2r.: *Il Collegio di Palermo si fondo nel 1549. Promosse questa fondazione Don Leonora moglie di Giovan di Vega allora vicire di Sicilia, alla quale concorsero il Senato di Palermo, Don Ludovico Sancio oviondo di Spagna, e Regnate di questo Regno, e Giovanni Platamone signor di famiglia principale, il quale hebbe il titolo di fondatore. Carlo V poi diede al Collegio di Palermo la Badia di Santa Maria della Grotta. Similmente Don Antonio di Bologna chiaro non meno per sangue, che per lettere, e pieta Christiana, e D. Francesca Perollo, e Lurchese Marchesa di Lucca venendo a morte lasciarono al detto Collegio le loro facolta bastanti a fondare duoi boni Collegi, et ultimamente il P. Pietro Salerno gli ha dato cento mila scudi.* The document was generously translated by the late Victor Bonnici.

Epistolam hanc Sancti Patris Nostri Ignatii a Patre Nicolao Bersetto Pr(ovincia)li Siciliae datam Patri Bernardino Bonicio [fuisse] [fatetur] ipse Bernardinus Bonicius.	The very same Bernardinus Bonicius has acknowledged that this letter of our Father Saint Ignatius had been given to Padre Bernardinus by Padre Nicolaus Bersetto, [the Provincial] of Sicily.
Idem Pater Bernardinus Bonicius dono dedit Collegio Melitensi Societatis Iesu omnino consimilem ei, quae in Messinensi Collegio asservatur.	The same Father Bernardinus Bonicius has gifted to the Maltese College of the Society of Jesus an entirely exact copy to that which is preserved in the College of Messina.

original page number: 9

Capitoli circa [...] [co]llegi[o] et universita de Messina

proposti [...] Della Compagnia de Jesu

Dando la [Citta] de Messina (1500) scudi propositidi rendita non si puo obligar

la Compagnia a piu di 8 lettore in humanita philosophia et [theolo]g[i]a

Se questo pare troppo Il chè no puo parera a chi habbia praticha in studii la
cit[t]a s'informe d'homii dotti et buoni et vederà quale gratia fa la Compagnia.

Et si per questo non si satisfa vada et sperimenti quanto li cotarebe far venir
otto lettori in tal faculta o alla Cit[t]a dalla Compagnia e non havesse Di suoi
et havesse Da

condure altri lettori per compire alla obligatione che havesse.

Per le medessime conf[erma]tioni havendo di esser 15 lettori veda la cit[t]a
mettendosi avanti de la conscientia Il debito [per] la giustitia et equita [...] piu
[...] augmentar la

[...] per haver il pieno numerosi [di] 15 lettori per una opera di tanto servizio d'
Iddio frutto dell' anime et prosperità de la Citta et per mezo di essa anche del
[Re]gno.

Et se ala Citta li par[is]ce tuttavia che la Compagnia fa poco gratia et li ha
poca rispetto sopra la conscientia nostra se puo af[...]era et veder che di tutti li
collegii et opera fundate gi[a] et che si fundano nella compagnia a nulla si sa
hauto et si ha tanto rispetto come a Messina perche fin' hora la compagnia ha
fundati et effettuati 15 collegii con rendita Di (2[0]000) Scudi et in tutti non
ha obligationi

non d. Finis. Sicuti questi sono 3 collegij senza
 quattro p. d. d. l. fundato et sono li collegij in tutti
 quasi li studi Genovai principali della cristianità et
 altri città primario vedea a città et si si solia facia il
 S. sia a maggior gloria et a divina maiestà

Ma in ogni occasione et voglia qualia sia certa in
 nulla maniera da dar a dar la compagnia se non
 si come la compagnia si obligano perpetuamente così
 perpetua rendita sia assegnata al collegio et università
 a libera vigoria per render

Et in caso et la compagnia si obligano et
 piglia la città non sia da dar a dar la rendita sino
 fusse per et manco se alcuno o alchuno per
 per morte o per mara o per esser ch. nati dal
 suore o per guerra o per peste o per
 caji negli quali habbia la compagnia il suo tempo
 a prender di etori o pare l'impedimento
 necessario et inevitabile In quel et in qual si
 voglia altra coluor sia fra la città et la compagnia
 sia giudica la città e mara e l'apap qui pro tpe
 fuore come in occasio de ragionevole in qual
 si voglia causa Et Rel. et

Ignatio

original page number: 8.2

sinon [...] oltra di questi sono 3 collegii senza questa di Sicilia [...] fudano. Et sono le collegii in tutti quasi li studii Generali principali della Christianita et altri Citta primarie veda [...] a citta. Et si risolva faccia Il Signore sia a maggior gloria [La Sua] divina magiasta.

Ma in ogni risolutione che voglia pigliar la Citta in nulla [...] del far a benplacito la compagnia se non si come la compagnia si obligar perpetualmente cossi perpetua rendita assignata al collegio et universita a libera dispositione del retto et etc

Et in caso che la Compagnia [non] servasse l'obligatione che pigliera la Citta non sia obligata a dar la rendita sinon fusse per che manchesse alchuno o alchuna [...] per morte o per [...] o per esser chiamati Dal superiore o per guerra o per peste [o] simili

casi nelli quali habbia la Compagnia il suo tempo a proveder di lettori o passi l'impedimento

necessario et inevitabile. In questo et in qual si voglia altra controversia fra la Citta et la Compagnia sia Iudice la giustizia del Papa qui pro tempore fuerit come e necessario et ragionevole si in qual si voglia causa di Religiosi etc.

Ignatio

La Somma Fratella, et amor eterno di Cristo Nostro Signore sia se-
 pre in nostra salute, et aiuto. Ho ricevuto la vostra lettera de
 29, e mi sono rallegrato con essa nel Signore nostro, che habbia rim-
 so Don Antonio. Spero, che l'Idio nostro Signore sarà sempre
 con noi. Ne godo molto, che gli munna più sempre il Divino, che
 l'humano. Nella vostra salute non mi scrivete, et haucvò in caro,
 che mi fate d'essa consagruare ogni settimana con lettera nostra
 è del Rettore di questo collegio. Io mi trovo assai meglio, sia l'Idio
 lodato. Egli sia servito con la salute, e con qualsiasi altra
 dispositione di tutti Amen. Nelle vostre orationi molto miran-
 do. Roma. 6. Ottobre. 1554.

original page number: 10

La Somma Gratia, et amor eterno di Cristo Nostro Signore sia sempre in nostro favore, et aiuto. Ho ricevuta la vostra lettera de 29, e mi sono rallegrato con essa nel Signore nostro, che habbia rimesso Don Antonio. Spero, che Iddio nostro Signore sarà sempre con noi. Ne godo molto, che gli muova più sempre il Divino, che l'humano. Della nostra salute non mi scrivete, et havevò à caro, che mi fate d'essa consapevole ogni settimana con lettera nostra ò del Rettore di cotesto colleggio. Io mi trovo assai meglio, sia Id' dio lodato. Egli sia servuto con la salute, e con qualsisia altra dispositione di tutti Amen. Nelle nostre Oratorii molto miracomando Roma 6 Ottobre 1554.

Appendix 2

Transcript of the letter by Saint Ignatius preserved at ARSI, originally at the College in Messina.

ARSI, Sic. 197.i, Siculo Fund. Colleg. V Messan., fasc. XVIII, f. 138r.-v. (Bella copia)

f. 138r. Capitoli circa il collegio et universita De Messina proposti per parte della Compagnia de Iesu

Dando la citta De Messina 1500 scudi di rendita non si
 puo obligar la Compagnia a/piu di 8 lettore in humanita
 phia et Theologia/ Se questo pare troppo Il chè non puo parera a chi habbia
 pratica in studii la cita/ S'informe d'homini dotti et buoni et vedera quanta
 gratia fa la Compagnia.//
 Et si per questo non si satisfa voda et esperimenti quanto li costarebe far venir
 otto/ lettori in tal faculta o alla Cita o alla Compagnia ser non havesse Di suoi
 et havesse da/ condurre altri lettori per compire alla obligatione che havesse.//
 Per le medessime considerationi havendo Di esser 15 lettori veda la cit[t]a
 mettendosi avanti/ De la conscientia il debito de la giustitia et equita quanto
 piu ha di augmentar la rendita/ per haver il pieno numerosi De 15 lettori per
 una opera Di tanto servizio d' Iddio frutto/ dell'anime et persperita De la Citta
 et per mezo di essa anche del Regno.//
 Et se ala Citta li paressi tuttavia che la Compagnia fa poco gratia et li ha poca/
 Rispetto sopra la coscientia nostra se puo assicurar et veder che di tutti li
 collegii et/ Opera fundate gia et che si fundano nella Compagnia a nulla si ha
 havuto et si ha tanto rispetto/ come a Messina perche fin' hora la compagnia ha
 fundati et effectuati 15/ collegii con rendita di (24000) Scudi et in tutti non ha
 obligationi sinon di 8 lettori et/ oltre di questi sono 13 collegii senza questa DE
 Sicilia che si fudano et sono li collegii/ in tutti quasi li studii Generali principali
 de la Christianita et in altri Citta promarie/ veda la citta et si risolva faccia Il S.
 (Signore) sia a magior gloria De sua divina magiesta.//
 Ma in ogni risolutione che voglia pigliar la Citta in nulla maniera vol
 star a benplacito/ la compagnia se non si come la Compagnia si obligar
 perpetualmente cossi perpetua/rendita sia assignata al collegio et universita a
 libera dispositione Del rettor et etc f. 138v. Et in caso che la Compagnia non
 servassi l'obligatione che pigliera la Citta/ non sia obligata a dar la rendita
 si non fusse per che manchesse alchuno o alchuni lettori/ per morte o per
 malatia o per esser chiamati Dal superiore o per guerra o per peste/ o simili

casi nelli quali habbia la Compagnia il suo tempo a proveder di lettori o passi / l'impedimento necessario et inevitabile. In questo et in qualsivoglia altra controversia/ fra la Citta et la Compagnia sia Iudice la santita del Papa qui pro tempore/ fuerit come e necessario et ragionevole sia in qualsi voglia causa di Religiosi.

Ignatio L F. 139v. Scrittura di N.B.Pre sopra la fondatione di Collegio di Messina.

Rev. Dr Nicholas Joseph Doublet
Department of Church History, Patrology & Palaeochristian Archeology
Faculty of Theology
Msida MSD 2080
Malta

njdoulet@gmail.com